



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՌԻՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական
համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԿՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

11 (15)

ԵՐԵՎԱՆ 2023

ЕРЕВАН 2023

YEREVAN 2023

*Երաշխավորվել է սույազրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ. Վ. Լոմոնոսովի
անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից*

*Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного
университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване*

*Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State
University M.V. Lomonosov in Yerevan*

«ՈՌԻՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԻՐՆԵՐԸ» գիտամեթոդական հանդեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի մասսայականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրությունն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնականների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասսայականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորության ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала **«ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ»** рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов, грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №11
(15). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2023. – 268 с.

ISSN 1829-4820

*Журнал входит в список периодических изданий **ВАК РА***



 ORCID: 0000-0002-4377-1601

 ORCID: 0000-0001-9263-6791

© Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

О КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ ОСНОВАХ МОСКОВСКОЙ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ

Давид Оникович Гарибян

davegarber86@gmail.com

*К.ф.н., доцент,
Доцент кафедры русского языка,
Государственный университет им. В.Я. Брюсова
г. Ереван, Республика Армения*

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена теоретическим основам Московской семантической школы, формированию ее основных концептуальных положений, среди которых краеугольными являются: а) интегральное описание языка; б) реконструкция языковой картины мира. Базируясь на модели Смысл-Текст, Московская семантическая школа оказала огромное влияние на актуальное состояние русскоязычного языкознания.

Ключевые слова: семантика, Московская семантическая школа, интегральное описание языка, языковая картина мира, этноспецифичность.

В основе Московской семантической школы лежит модель Смысл↔Текст. Складывалась эта на данный момент ведущая в современном русскоязычном языкознании школа в 60-ых годах прошлого века под влиянием пионерских работ по семантике И.А. Мельчука и Ю.Д. Апресяна и формировалась вокруг создания толково-комбинаторного словаря. Именно тогда, по выражению И.А. Мельчука, оформился «московский семантический кружок». Формирование Московской семантической школы явилось реакцией, с одной стороны, на практическую необходимость создания прикладных функциональных моделей, пригодных для обслуживания систем машинного перевода, с другой – явилась откликом на те глубинные преобразования в языко-

знании, в свете которых семантика стала осознаваться в качестве неременной основы лингвистического описания. Фундаментальную роль в развитии и становлении МСШ сыграла Лаборатория машинного перевода Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза (в настоящее время – Московский государственный лингвистический университет). С 1974 года, после эмиграции в Канаду И.А. Мельчука, лидером школы становится Ю.Д. Апресян. После отъезда Мельчука происходит, по выражению Ю.Д. Апресяна, «диалектное дробление» школы [5], а российская ее ветвь окончательно (в концептуальном отношении) складывается после реализации на лингвистическом процессоре «Этап». МСШ (здесь и далее аббревиатура употребляется для обозначения не самой школы, а концепции школы) продолжает сформировавшуюся в МСТ тенденцию развития функционально-формализующего подхода. Основные положения школы, таким образом, генетически восходят к МСТ, что и не удивительно, ведь Ю.Д. Апресян является одним из соавторов МСТ. МСШ в этом смысле представляет собой, с рядом значительных оговорок, последовательное развитие основных положений МСТ. Данное развитие осуществлялось таким образом, что первоначальные тезисы МСТ подверглись глубокому видоизменению, и в отдельных аспектах связь между МСШ и МСТ ослабела до уровня условной. Ниже будут кратко описаны основные положения МСШ, изложенные в [7], [4], [6], [8], [10], [11], [12], [13], [9], [2], [3], [14], [1].

Основные лингвистические принципы МСШ, согласно Ю.Д. Апресяну, сводятся в настоящее время к следующим:

1. Интегральное описание языка
2. Реконструкция языковой картины мира

Общелингвистический принцип интегральности описания является критически важным для МСШ. Принцип интегральности будет подробно рассмотрен в следующих разделах. Здесь же кратко поясним, что этот имеющий стратегический характер принцип подачи материала предполагал интегрированное описание грамматики и словаря. Применение интегрального описания языка привело к становлению теории системной лексикографии как самостоятельной сферы исследований. Подчеркнем, что интегральный принцип описания также исходит из семантической детерминированности лингвисти-

ческих особенностей языкового материала и превращает, таким образом, семантическое описание лексемы в самостоятельную научную задачу.

Языковая картина мира, согласно МСШ, глубоко лингво – и этноспецифична. Эта специфичность проявляется в определенном, характерном су-губо для данного языка способе вербализации мира. В основе этого способа, однако лежат своего рода семантические флагманы – базовые мировиденческие компоненты, которые на лингвистическом уровне выражаются посредством почти всех имеющихся языковых средств (за исключением фонем): морфологическими, синтаксическими, лексическими, семантическими. Об этноспецифичности того или иного явления в языке стоит говорить в том случае, если в другом языке данное явление может быть передано только описательно – в этом случае наличествует сильная этноспецифичность. Если же претендующее на особый статус явление есть и в других языках, однако не характеризуется какими-либо признаками, говорящими о его обусловленности языковой картиной мира, принято говорить о слабой этноспецифичности. В качестве примера этноспецифичности лингвистического явления можно, согласно МСШ, привести наличествующее в русских безличных конструкциях, а также лексических единицах идею неподконтрольности ситуации говорящему, представление о судьбе, фатуме, или некоей другой неопределенной силе, выступающей в качестве причины того или иного явления. Речь идет о конструкциях типа X-у не V-ся (*Мне не работается*). Лингвистическое описание данной конструкции равносильно воссозданию определенного фрагмента языковой картины мира. Более того, подобное описание фактически эксплицирует, делает измеряемой саму этноспецифичность, не данную исследователю в прямом наблюдении. Признаки, на которых основана этноспецифичность, в данном случае сводятся к следующим: а) в позиции субъекта всегда подразумевается человек или животное, в случае, если на роль субъекта претендуют предметы, они должны «одушевляться» (персонифицироваться); б) конструкция, как правило, исключает возможность наличия обстоятельств цели и образа действия; в) конструкция малопродуктивна. В свою очередь б) обусловлено тем, что, V-ся в русском языке чаще всего обозначает состояния, то есть является стативом, а стативы плохо сочетаются с любыми обстоятельствами (Ср.? Он сосредоточенно грустит). К подобным

конструкциям чаще всего «притягиваются» глаголы класса ФКП занятие, процесс и деятельность. В случае наличия в конструкции, к примеру, действий, она становится некорректной: * Ему хорошо бегалось по утрам. Вышеперечисленные особенности, в свою очередь, семантически детерминированы пресуппозитивно-ассертивной структурой толкования V-ся. Толкование глаголов в этих конструкциях содержит в пресуппозиции указание на осуществление действия или попытку его осуществления, а в ассерции – указание на внутреннее состояние субъекта. Несочетаемость с обстоятельствами во многом обусловлена именно этой конфигурацией, ведь в норме наречия должно относиться к ассертивной части толкования, а в ассертивной части толкования присутствует описание состояния, а не действия, тогда как наречия должны относиться к действию. Действие же оказывается заключенным в пресуппозицию, а следовательно, является недостижимым для наречий. X-у хорошо V-ся = 'X делает P или пытается делать P' (пресуппозиция) 'делая P или пытаюсь делать P, X чувствует себя хорошо' (ассерция).

Как можно заключить из приведенных выше рассуждений, этноспецифичность семантически детерминирована.

Что касается принципов теоретической семантики, на которых базируется МСШ, то они сводятся к следующим:

1. Лексические значения системно организованы;
2. Лексика имеет операционный и классификационный характер;
3. Лексическая система образует нестрогую иерархию с многократно пересекающимися классами;
4. Операциональность лексики сводится к тому, что она основана на правилах взаимодействия значений;
5. В основе классификации и правил взаимодействия значений лежат системообразующие смыслы;
6. Содержательные единицы языка должны описываться посредством единого семантического метаязыка;
7. Так как языковая картина мира этноспецифична, должен использоваться не универсальный семантический метаязык, а метаязык, представляющий собой подязык рассматриваемого языка;

8. Ведущим методом анализа содержательных единиц языка являются их аналитические толкования на семантическом метаязыке;

9. Аналитические толкования должны включать в себя всю лингвистически релевантную информацию о данной лексеме;

10. Семантические толкования должны строиться таким образом, чтобы посредством их сравнения можно было бы выявить все существующие связи между лексемами.

Базовая теоретическая задача МСШ заключалась в построении такого семантического описания языка, которое не требовало бы отдельных языковых примеров, но интегрировало бы в себя весь языковой материал, распространяя на него свою экспланаторную силу. Подобная постановка задачи, естественно, исходила из представления о глубинной семантической детерминированности языкового материала и параллельно интенсифицировала исследования в области лексикографии.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Апресян Ю.Д.* Экспериментальное исследование семантики русского глагола [Текст] / АН СССР. Ин-т рус. яз. – М.: Наука, 1967. – 251 с.
2. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика [Текст]: Синоним. средства языка / АН СССР. Науч. совет по комплексной проблеме «Кибернетика». – М.: Наука, 1974. – 366 с.
3. *Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Лазурский А.В., Митюшин Л.Г., Санников В.З., Цинман Л.Л.* Лингвистический процессор для сложных информационно-систем / [Ю.Д. Апресян, И.М. Богуславский, Л.Л. Иомдин и др.]; отв. ред. Л.П. Крысин; РАН, Ин-т пробл. передачи информ. – М.: Наука, 1992. – 255, [1] с.
4. *Апресян Ю.Д.* Значение и употребление // Вопросы языкознания, №4, 2001. – М.: «Наука», 2001. – СС. 3–23.
5. *Апресян Ю.Д.* О московской семантической школе // Вопросы языкознания, №1, 2005. – М.: «Наука», 2005. – СС. 3–30.
6. *Апресян Ю.Д.* Основания системной лексикографии // Языковая картина мира и системная лексикография / В.Ю. Апресян [и др.]; отв. ред. Ю.Д. Апресян. – М.: Языки славянских культур, 2006 (Смоленск: Смоленская обл. тип. им. В.И. Смирнова). – СС. 133–162.

7. *Ափրեսյան Յ.Դ.* Исследования по семантике и лексикографии: [в 2-х тт.]. Т. 1. Парадигматика / *Յ.Դ. Ափրեսյան*. – М.: Языки славянских культур, 2009. – 567 с.
8. *Ափրեսյան Վ.Յ.* Механизмы образования и взаимодействия сложных значений в языке: дисс. на соискание уч. степ. д.ф.н.: 10.02.19 / *Ափրեսյան Վալենտина Юрьевна*; [Место защиты: Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН]. – М., 2014. – 598 с.
9. *Ափրեսյան Յ.Դ., Ընդման Լ.Լ.* Формальная модель перифразирования предложений для систем переработки текстов на естественных языках // *Русский язык в научном освещении*, №2 (4), 2002. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – СС. 102–146.
10. *Բոցսլավսկիյ Ի.Մ.* Исследования по синтаксической семантике: сферы действия логических слов / *Ի.Մ. Բոցսլավսկիյ*; отв. ред. А.П. Ершов. – М.: «Наука», 1985. – 175 с.
11. *Բոցսլավսկիյ Ի.Մ.* Сфера действия лексических единиц / *Ի.Մ. Բոցսլավսկիյ*. – М.: Шк. «Языки русской культуры»: Кошелев, 1996. – 460 с.
12. *Բոցսլավսկիյ Ի.Մ.* Целое – Часть – Признак // *Сокровенные смыслы. Слово. Текст. Культура*. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – СС. 44–53.
13. *Гловинская М.Я.* Семантические типы видовых противопоставлений русского глагола / *М.Я. Гловинская*. – М.: Наука, 1982. – 155 с.
14. *Իոմդին Լ.Լ.* Автоматическая обработка текста на естественном языке: модель согласования / *Լ.Լ. Իոմդին*; отв. ред. *Յ.Դ. Ափրեսյան, Ի.Ա. Բольшаков*; АН СССР, Ин-т пробл. передачи информации. – М.: Наука, 1990. – 167, [1] с.

**ՄՈՍԿՎԱՅԻ ԻՄԱՍՏԱԲԱՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ
ՏԵՍԱԿԱՆ ՀԻՄՔԵՐԻ ՄԱՍԻՆ**

Դ.Օ. Դարիբյան

davegarber86@gmail.com

Բ.գ.թ., դոցենտ,

Ռուսաց լեզվի ամբիոնի դոցենտ,

Վ.Յա. Բրյուսովի անվ. պետական համալսարան

Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հողվածը նվիրված է Մոսկվայի իմաստաբանական դպրոցի տեսական հիմքերի ձևավորմանը, որոնցից անկյունաքարային նշանակություն ունեն՝ ա) լեզվի ինտեգրալ նկարագրումը և բ) աշխարհի լեզվական պատկերի վերակառուցումը: Հիմնված լինելով իմաստ-տեքստ նկարագրական մոդելի վրա՝ Մոսկվայի իմաստաբանական դպրոցը մեծապես կանխորոշել է ռուսալեզու լեզվաբանության ընթացիկ իրավիճակը:

Բանալի բառեր՝ իմաստաբանություն, Մոսկվայի իմաստաբանական դպրոց, լեզվի ինտեգրալ նկարագիր, աշխարհի լեզվական պատկեր, էթնիկ յուրահատկություններ:

ON THE CONCEPTUAL FOUNDATIONS OF THE MOSCOW SEMANTIC SCHOOL

D. Gharibyan

davegarber86@gmail.com

*PhD, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor at the Department of Russian Language,
Brusov State University
Yerevan, Republic of Armenia*

ABSTRACT

The article discusses the theoretical foundations of the Moscow Semantic School, the formation of its main conceptual provisions, among which the cornerstones are a) an integral description of the language, and b) reconstruction of the linguistic picture of the world. Based on the Meaning-Text model, the Moscow Semantic School had a huge impact on the current state of Russian linguistics.

Keywords: semantics, Moscow Semantic School, integral description of language, language picture of the world, ethnospecificity.

Информация о статье:

*статья поступила в редакцию 06 марта 2023 г.,
подписана к печати в номер 11 (15) / 2023 – 15.06.2023 г.*


ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал



Главный редактор

Саркисян И.Р. – д.п.н., профессор, профессор кафедры русского языка Государственного университета им. В.Я. Брюсова; профессор кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Российско-Армянского университета (РАУ).


 *ORCID:* [0000-0002-4377-1601](https://orcid.org/0000-0002-4377-1601)

SPIN-код: [8936-7319](https://www.spin-код.com/8936-7319), *AuthorID:* 1056296



Составитель, технический редактор, вёрстка и дизайн

Акопян А.С. – ст. преподаватель кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Российско-Армянского университета (РАУ); доцент кафедры языков Медицинского института им. Меграбяна, Действительный член (академик) Международной Академии Нейронаук (МАН, РА).

 *ORCID:* [0000-0001-9263-6791](https://orcid.org/0000-0001-9263-6791)

SPIN-код: [1465-8539](https://www.spin-код.com/1465-8539) / *Author ID:* 1045228

Корректоры:

Акопян А.С., Арутюнян А.Ж., Мурадян К.Г.

Адрес Редакции научных изданий
Филиала Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова в г. Ереване:
0025 РА, г. Ереван, ул. Вардананц 17
e-mail: po@msu.am

Заказ № 18

Подписано к печати – 22.06.2023 г.

Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная № 1.

Объем – 16,75 печ. л. Тираж 250 экз.